

Saint William Parish

TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

GO AND TAKE
THE LOWEST
PLACE.

LUKE 14:10



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12:30pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 2pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

August 31, 2025

WEEK AT A GLANCE

MASS INTENTIONS

Sunday, August 31

7:30am – Bethlehem Arts/Church

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

1:30pm – “Halo” Youth Group/Convent (EN, PL, ESP)

Monday, September 1

7:30am – Rosary/Church (EN)

10:00am – Church Cleaning

6:00pm – Altar Servers Training/Church (EN)

7:00pm – Altar Servers Training/Church (ESP)

Tuesday, September 2

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Legions of Mary Meeting/Convent (ESP)

7:00pm – Coin Club/School room#315 (EN)

Wednesday, September 3

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:30pm – Men’s Bible Group/Convent (ESP)

7:00pm – Liturgy Meeting/Convent (ESP)

7:00pm – Baptism Prep Class/Rectory (EN)

Thursday, September 4

7:30am – Rosary/Church (EN)

7:00pm – Our Lady of Perpetual Help/St. Michael’s RM (EN)

7:00pm – Lectors & Extraordinary Eucharistic Ministers Training/Church (EN)

7:00pm – Hispanic Ministry/Convent (ESP)

Friday, September 5

7:30am – Rosary/Church (EN)

Saturday, September 6

7:30am – Rosary/Church (EN)

9:00am – Legions of Mary/Convent (ESP)

9:45am – Polish School/School (PL)

10:00am – English Ministry Volunteer Appreciation/LH (EN)

11:00am – Baptism/Church (ESP)

Sunday, September 7

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

10:00am – Lectors & Ushers Mtg./Rectory (PL)

1:30pm – Youth Group/Convent (EN, PL, ESP)

EN (English) ESP (Spanish) PL (Polish) REC (Rectory) LH (Liebrich Hall)

Canonization of Blessed Carlo Acutis

Blessed Carlo will be canonized a saint On Sep. 7th. Carlo was a teenager known for his devotion to the Eucharist and creating an online exhibition of Eucharistic miracles. Blessed Carlo used his tech skills to evangelize and was noted for his joyful faith and compassion for others before dying of leukemia in 2006 at age 15. Carlo’s story has already touched hearts worldwide, and his canonization will further inspire Catholics to live out their faith with joy and authenticity. His love for the Eucharist, devotion to Mary, and ability to connect faith with modern technology make him a powerful example for today’s youth. We welcome and invite our parish community to view our Eucharistic Miracles exhibit in the Pastoral Center (Convent) the weekend of September 6 and 7, before and after all the Holy Masses. The exhibit is displayed in 3 languages, English, Polish and Spanish.

Come learn about this teenager and the Eucharistic Miracles he categorized.

**SUNDAY, 08/31/2025****7:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests and bishops

S.I. For all parishioners & benefactors

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów

S.I. Za parafian i dobrodziejów

+O wieczną radość dla św. p. Bronisławy i Macieja Curyło i zmarłe córki Janinę, Zytę i Mieczysława, +Zdzisław Lis

10:30am Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para Juliana Martha Gamez en el día de su bautismo

S.I. Bendiciones para Emiliano Leonel Trojillo Rodriguez en el día de su presentación

12:30pm Mass in English

S.I. For all parishioners and benefactors, S.I. For all priests and bishops

2:00pm Mass in Polish

+O spójność duszy św. p. Anny Little

+Za dusze św. p. Stefana Niedorezo z okazji urodzin

MONDAY, 09/01/2025 – LABOR DAY**9:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

+Vito De Pinto – Death Anniversary, +Angeline Ricchio

+Christia Martin Aguilar – 38. Birthday Remembrance

TUESDAY, 09/02/2025**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

7:00pm Mass in Spanish**WEDNESDAY, 09/03/2025****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

7:00pm Mass in Polish**THURSDAY, 09/04/2025****8:00am Communion Service in English****FRIDAY, 09/05/2025 – FIRST FRIDAY****7:30am Confession****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

S.I. For all Families who struggle with poverty, +Eugenio Calooy

7:00pm Mass in Polish – PIERWSZY PIĄTEK

S.I. Intencja dziękczynno-przebłagalna za życie i zdrowie Bogu wiadomej osobie, S.I. O pojednanie z Panem Jezusem syna Piotra i wnuków Jennifer, Magdaleny i Wincentego i o łaskę Wiecznego Zbawienia w godzinie śmierci

SATURDAY, 09/06/2025 – FIRST SATURDAY**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

4:00pm Mass in English

+Maria Theresa Madonia, +Ryan Sobotka

5:30pm Mass in Spanish +Por el Eterno descanso de Nicolas Hernandez

7:00pm Mass in Polish – PIERWSZA SOBOTA**SUNDAY, 09/07/2025****7:30am Mass in English****9:00am Mass in Polish****10:30am Mass in Spanish****12:30pm Mass in English****2:00pm Mass in Polish**

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon, LT Rachel Rychtanek,
CPT Amanda Rychtanek, LT Allison Rychtanek,
LT Joshua DiCuirci, Sgt. Nick Smith, CW2 Brad Erlenbach

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS

Nereida Bayron, Guadalupe Canedo, Marcia Droszcz,
Caleb Fisher, Nora & Ashley Gregory, Helene Grabow,
Guadarrama, Paddy Green, Patricia Izaguirre,
Gary Koscielniak, Ann Kuhn, Joseph Leger, Emily Link,
Don MacLean, Diane McLaren, Victor Nuccio, Joe Peraino,
Dolores Piccoli, Anna Pszczola, Agustin Riojano, Olga Rios,
Lana Riss, Marion Riss, Ron Sak, Irene Nuccio Scheidt,
Ronald Soltis, Kathleen Sonzero, Monika Strycharz,
Paul Trucksa, Amelia Velez, Dan Ziga.

BAPTISM

Elena Contreras
Melanie Contreras
Daniel Eathan Contreras
Jack Nikolas Wojtaczka
Juliana Martha Gamez

PLEASE PRAY FOR OUR DECEASED MEMBERS

+ Stanisław Tlalka
+ Jorge Medina

*Eucharistic
Adoration
24/7 at St. William*

**Early Bulletin Submissions**

Please submit all articles for the parish bulletin dated
Sunday, Sept. 14th - by Wednesday, Sept. 8th by noon.
For Bulletin dated Sept. 21st - by Wednesday, Sept. 15th by
noon. Thank you.

Parish Office/ Rectory will be closed
on Monday, September 1st in observance of Labor Day.

Happy Labor Day!



This year we welcome all military, police, fireman,
and first responders to attend the Holy Masses on
the weekend of September 6 and 7 for a special
blessing to honor their service to our community.
Please extend this initiation to all who serve and
protect us.

SACRAMENTAL PREPARATION**Registration Still Open**

PLEASE REGISTER YOUR CHILD
AS SOON AS POSSIBLE

**AGE 7 - 16****RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM - REP**
ENGLISH CLASSES

- Sundays
- 10:00am - 12pm and Mass at 12:30pm
- FIRST CLASS - September 14th

SPANISH CLASSES

- Saturdays
- 3:30pm - 5:00pm and Mass at 5:30pm
- FIRST CLASS - September 13th

**AGE 17 - ADULT****ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS - OCIA**ENGLISH CLASSES

- Tuesdays 6pm - 8pm
- First meeting - October 7th

SPANISH CLASSES

- Fridays 6pm - 8pm
- First meeting - October 10th

POLISH CLASSES

- by appointment

MORE INFORMATION:

Ms. Linda Ricchio
OCIA Leader

Mrs. DOROTA ARCHACKI
Director of Faith Formation and Evangelization

☎ 773-637-6565

🌐 www.stwilliamparish.org

**From Deacon Ed**

The only place where success comes
before work in in the dictionary.

PARISH SUPPORT

Weekend Collections 08/24/25	\$6,476
Weekly Collection Budget	\$8,500
Deficit / Surplus	\$2,024

Year to Date 08/24/25	\$50,119
Year to Date Collection Budget	\$68,000
Deficit / Surplus	\$17,881

Love of St. William Year to Date Collection	\$10,081
St. William Year to Date Budget	\$18,000
Deficit / Surplus	\$7,919

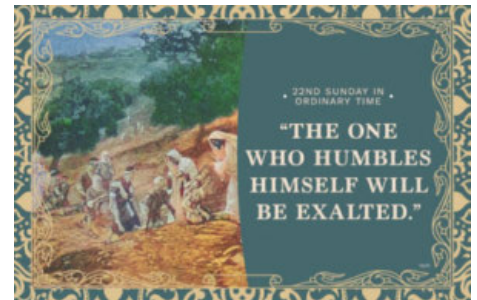
Thank You For Your Generosity Dziękujemy za Waszą hojność
Gracias por su generosidad Grazie per la vostra generosità

The secret of a person's greatness is humility and the recognition by that person of his place in life so that he can begin to realize God's plan for which each person was created. In general, the meaning of our lives can be summarized in this way. The wisdom of the Old Testament drew a very important conclusion from observations of everyday life that "The greater you are, the more humble yourself, and you will find favor with the Lord," because only a humble person recognizes God. "There is no cure for the disease of the proud (unfortunately), because the seed of evil has taken root in him." Jesus Christ became for us a unique, clear revelation, who gave us access to the true God glorified in His new Church proclaiming the goodness of God. It is from the perspective of His teaching and the divine wisdom

that He revealed to the world that we know that the greatest before God is the one who humbles himself, because in this way he shows through his life the greatness of God himself, who through him realizes the plan prepared for him. "Everyone who exalts himself will in turn be humbled, and he who humbles himself will be exalted." Jesus illustrates this teaching with his parable about the invitation of guests to a feast by one of the leaders of the Pharisees. He then observed how many of them, practically every one, occupied the first places. Experience teaches us that when someone more worthy than the one who has already occupied a better place comes; he will unfortunately have to move to the last one due to the intervention of the host. The standards of divine spirituality sensitize us to the

careful and humble taking always the last place in such cases and not only. It is best to show an attitude of humility in getting involved in the works of God and in a community, not necessarily related to the important and dignified persons, so that through them one can see the action of God himself. Our merit will be all the greater later. Many of us do this on a daily basis.

Ks. Ryszard Groń



NOCHE MEXICANA

SATURDAY, SEPTEMBER 13, 2025

DOORS OPEN AT 6:30 P.M.

IN LIEBRICH HALL (SCHOOL BASEMENT)

Enjoy:

- A TRADITIONAL MEXICAN DINNER
- FOLK PERFORMANCES
- ENTERTAINMENT AND DANCING WITH A DJ
- RAFFLES AND MANY MORE SURPRISES



TICKETS:

Adults- \$25.00

Children under 10 years old - \$10.00

***Tables for 10 people can be reserved.**



This event is sponsored by Our Lady of Guadalupe Congregation of Saint William Parish. The funds raised will be used to cover the cost for our Lady of Guadalupe festivities during the months of December 2025.

Join
St. Williams
HALOS
TEENS
Sundays after Mass
9am/10:30am/12:30pm
For our
Ice Cream
Fundraiser

All funds collected go to
help reach
Our goal to attend
n.c.y.c.

Tajemnicą wielkości człowieka jest pokora i uznanie przez tegoż człowieka swojego miejsca w życiu tak, by zaczął on realizować plan Boży, dla którego każdy został stworzony. Tak ogólnie można streścić sens naszego życia. Już mądrość Starego Testamentu wyciągnęła z obserwacji codziennego życia bardzo ważny wniosek, że „Im większy jesteś, tym bardziej się uniżaj, a znajdziesz łaskę u Pana”, bo tylko pokorny człowiek uznaje Boga. „Na chorobę pyszałka (niestety) nie ma lekarstwa, albowiem nasienie zła zapuściło w nim korzenie”. Jezus Chrystus stał się dla nas jedyny w swoim rodzaju czytelnym objawieniem, który dał nam dostęp do prawdziwego Boga wielbionego w Jego nowym Kościele głoszącym dobroć Boga. To

właśnie z perspektywy Jego nauczania i Bożej mądrości, którą objawił światu, wiemy, że największy przed Bogiem jest ten, który się uniża, bo w ten sposób pokazuje swoim życiem wielkość samego Boga, który przez niego realizuje plan dla niego przygotowany. „Każdy, kto się wywyższa, z kolei, będzie poniżony, a kto się uniża, będzie wywyższony”. Jezus obrazuje tę naukę swoją przypowieścią o zaproszeniu gości na ucztę przez jednego z przywódców faryzeuszów. Zaobserwował wtedy, jak wielu z nich, właściwie każdy, zajmowali pierwsze miejsca. Doświadczenie uczy, że gdy przyjdzie ktoś godniejszy od tego, który już zajął lepsze miejsce, będzie musiał niestety pod wpływem interwencji gospodarza przesiąść się dalej.

Standarty Boskiej duchowości wyczulają nas na ostrożne i pokorne zajmowanie zawsze ostatniego miejsca w podobnych przypadkach i nie tylko. Najlepiej w angażowaniu się w dzieła Boże i społeczności, niekoniecznie bogatej i dostojnej, wykazawać postawę pokory, by przez nie można zobaczyć działanie samego Boga. Tym większa będzie potem nasza zasługa. Wielu z nas to robic na codzień.

Fr. Ryszard Groń



Pierwszy Piątek:

7pm - Msza w Kościele .

Po Mszy Nabożeństwo Wynagradzające
Najświętszemu
Sercu Pana Jezusa.

Pierwsza Sobota:

7pm - Msza w Kościele .

Po Mszy Nabożeństwo Nabożeństwo
wynagradzające Niepokalanemu Sercu Maryi

PORADNIA RACHEL

Pomaga osobom, które dokonały
aborcji lub przyczyniły się do niej,
rodzicom po każdej stracie dziecka
począwszy od poronienia oraz
kobietom w niechcianej ciąży.

Oferuje pomoc psychologiczną
i duchową.

*Przyjdź!
Wybacz sobie i zapelnij puste
miejsce po stracie dziecka.*

s. Maksymiliana Kamińska MChR
psychoterapeuta

+1 773 656 7703



El secreto de la grandeza de una persona reside en la humildad y en el reconocimiento de su lugar en la vida, para que pueda comenzar a comprender el plan de Dios para el cual fue creada. En general, el sentido de nuestra vida se puede resumir así. La sabiduría del Antiguo Testamento extrajo una conclusión fundamental de la vida cotidiana: «Cuanto más grande seas, más humilde te humillarás y hallarás favor ante el Señor», porque solo una persona humilde reconoce a Dios. «No hay cura para la enfermedad del orgulloso (por desgracia), porque la semilla del mal ha echado raíces en él». Jesucristo se convirtió para nosotros en una revelación única y clara, quien nos dio acceso al verdadero Dios glorificado en su nueva Iglesia, que proclama su

bondad. Es desde la perspectiva de su enseñanza y la sabiduría divina que reveló al mundo que sabemos que el más grande ante Dios es quien se humilla, porque así muestra con su vida la grandeza de Dios mismo, quien a través de él realiza el plan preparado para él. "Todo el que se enaltece será humillado; y el que se humilla será enaltecido." Jesús ilustra esta enseñanza con su parábola sobre la invitación de los invitados a un banquete por parte de uno de los líderes de los fariseos. Luego observó cómo muchos de ellos, prácticamente todos, ocupaban los primeros lugares. La experiencia nos enseña que cuando llega alguien más digno que quien ya ocupaba un puesto superior, lamentablemente tendrá que pasar al último por intervención del

anfitrión. Los estándares de la espiritualidad divina nos sensibiliza a los cuidadosos y humildes, que siempre ocupan el último lugar en estos casos, y no solo. Es mejor mostrar humildad al involucrarse en las obras de Dios y en una comunidad, no necesariamente poderosa y digna, para que a través de ellas se pueda ver la acción de Dios mismo. Nuestro mérito será aún mayor más adelante. Muchos de nosotros hacemos esto a diario.

Fr. Ryszard Gron



NOCHE MEXICANA

SÁBADO 13 DE SEPTIEMBRE, 2025

LAS PUERTAS ABREN A LAS 6:30 P.M.

EN EL LIEBRICH HALL (SÓTANO DE LA ESCUELA)

Disfrute de:

- UNA CENA TRADICIONAL MEXICANA
- PRESENTACIONES FOLKLÓRICAS
- ENTRETENIMIENTO Y BAILE CON DJ
- RIFAS Y MUCHAS SORPRESAS MÁS



COSTO:

\$25.00 ADULTOS

NIÑOS MENORES DE 10 AÑOS \$10.00

***PUEDEN RESERVAR MESAS PARA 10 PERSONAS**



AUSPICIA LA CONGREGACIÓN GUADALUPANA PARROQUIA SAN WILLIAM. LOS FONDOS RECAUDADOS SERÁN PARA LA CELEBRACIÓN DE LAS FIESTAS GUADALUPANAS DEL 3-12 DE DICIEMBRE, 2025

SUPPORT

ST WILLIAM PARISH



SUPPORT ST WILLIAM PARISH! BUY A CAR WASH AND HELP US REACH OUR FUNDRAISING GOALS. SEE DETAILS BELOW.

VISIT THIS LINK

https://wlink.live/2025_stwilliamparish

OR SCAN THE CODE



USE YOUR
PHONE'S
CAMERA





ST. ROCCO



BECOME A ST. WILLIAM "500 CLUB" MEMBER. MEMBERSHIPS ON SALE NOW.

500 CLUB MEMBERSHIP ON SALES WEEKEND MASSES.

Memberships are on sale at St. William Rectory Monday, Wednesday, & Friday, 9:00am - 3:30pm. You must be older than 18 years old to participate.

CONGRATULATIONS Magdalana Deltoro

As the 300th 500 Club Member, you have earned a \$50 gift certificate to Donny G's in Elmwood Park. <https://www.donnysristorante.com/>. Next week the 300th 500 Club Member will be selected earning a \$50 gift certificate to Donny G's in Elmwood Park.

CONGRATULATIONS 500 Club Badge Numbers:

1 / 9 / 58 / 123 / 194 / 222 / 315 / 322

Please schedule an appointment at St. William Rectory to claim your reward as 500 Club Members you have randomly been chosen to receive up to four reserved seats in the first three rows for all Saturday and Sunday Masses (excluding Christmas Eve, Christmas, Holy Day, and Easter Season Masses), for one year. First three rows in front of Alter and sides of Altar. Mass time of your choice.

500 Club
Membership
Goal
\$50,000

\$35,600

356
Members
17-Aug.



**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME Timothy Brinckerhoff
tbrinckerhoff@4LPI.com • (800) 950-9952 x5150



773-417-4969
topmotorscompleteautocare.com

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

6002 W. Diversey Ave.
(Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com
Cremation Services Available
John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William
Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku

**FREE
AD DESIGN**
with purchase
of this space
**CALL
800-950-9952**

**Plan de Seguro para
gastos funerales**

**Lincoln Heritage
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert! STARTING AT \$19.95/mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com



SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.



CALL 800-950-9952

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



**Salerno
Galewood
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

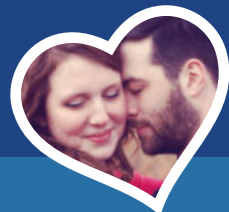
**Contact Us
773-889-1700**

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/IL

WE'RE HIRING!
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at
careers@4lpi.com or
www.4lpi.com/careers



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK
"A community bank for all your banking needs."



**(708) 453-3131
(773) 625-3300**
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com
6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com



**WINTRUST
BANK**
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



**WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH**



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470